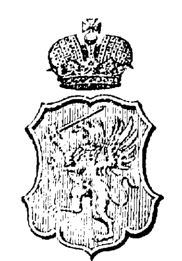
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVI.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVI. Jahrgang.

№ 121. Понедѣльникъ 21. Октября. — Montag, 21. October **1868.**

Inhalt.

Officieller Theil.

Anordnungen

und Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

In Veranlassung gegenwärtig entstandener Zweifel in **Betreff des Schriftwechsels der Controlhöfe der Ostsee-Gouvernements in russischer Sprache mit den örtlichen Behörden** ist Seine Excellenz, der Herr General-Gouverneur der Ostsee-Gouvernements mit dem Herrn Minister des Innern in Relation getreten. Der Herr Gehilfe des Herrn Ministers des Innern hat hierauf Seine Excellenz benachrichtigt, daß die Controlhöfe, abgetheilte Anstalten der Reichscontrole bildend, nicht zu der Zahl der Gouvernements-Behörden gehören und daß deshalb die Controlhöfe hinsichtlich der Anwendung der in den Ostsee-Gouvernements festgesetzten Ordnung des Schriftwechsels auf dieselben gleichzuachten sind den Institutionen des Zoll- und Militair-Ressorts, mit denen der Schriftwechsel in russischer Sprache stattfindet.

Zur Erfüllung eines fallsigen Antrages des Herrn General-Gouverneurs wird demnach von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung hierdurch bekannt gemacht:

1. daß alle Kronsbehörden des Livländischen Gouvernements mit den Controlhöfen ausschließlich in russischer Sprache zu correspondiren haben, und
2. daß die Nichtkronsbehörden von den besagten Controlhöfen russische Papiere entgegenzunehmen haben. Nr. 2345.

По поводу возникшихъ въ настоящее время недоразумѣній о перепискѣ Контрольныхъ Палатъ въ Прибалтійскомъ краѣ на русскомъ языкѣ съ мѣстными учрежденіями, Его Превосходительство Господинъ Лифляндскій, Эстляндскій и Курляндскій Генералъ-Губернаторъ входилъ въ сношеніе съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, товарищъ коего увѣдомилъ Его Превосходительство, что Контрольныя Палаты, составляя отдѣльныя учрежденія Государственнаго Контроля, къ числу губернскихъ мѣстъ не принадлежатъ, а потому въ примѣненіе къ нимъ установленнаго въ Прибалтійскихъ губерніяхъ порядка сношеній означенныя Палаты должны считаться наравнѣ съ учрежденіями таможенными и военнаго вѣдомства, переписка съ коими производится на русскомъ языкѣ.

Въ слѣдствіе сего Лифляндское Губернское Управленіе во исполненіе предложенія Г-на Генералъ-Губернатора по оному дѣлу для всеобщаго свѣдѣнія и руководства симъ объявляетъ:

1. что всѣ коронныя учрежденія Лифляндской губерніи имѣютъ сноситься съ Контрольными Палатами исключительно на русскомъ языкѣ и
2. что некоронныя учрежденія имѣютъ принимать отъ Контрольныхъ Палатъ русскія бумаги. № 2345.

Dirigiredamas senates iſ 1. departementes (darba nodaſſas) ukaſe no 6. Juli 1868, Nr. 58,641, ar ko ta dirigiredamai ſenatei dohta Wiſsaugſtaka pawehleſchana no 18. Juni 1868 par to, ka atſwabbinaſchana no peeklahjiga karra deeneſta zaur iſpirkſchanas ſummes makſaſchanu un zaur tahda paſcha derreſchanu, kas labbâ prahtâ par rekruhti gribb palikt, uſ jaunahm dibbinaſchanahm nolikta irr, — un tee no Sawas Keiſeriſkas Majeſtetes Wiſsaugſtaki apſtiprinati likkumi par ſcho leetu, ſluddinati teek.

Ukaſe dirigiredamai ſenatei.

Eekſch noſwerſchanas ta, ka tahs paſtahwedamas noteikſchanas par atſwabbinaſchanahs no karra deeneſta zaur tahdu, kas labbâ prahtâ eet, paſcha ſaderreſchanu pilnigi tahm appakſch rekruhſchu dohſchanas ſtahwedamu kauſchu kahrtu waijadſibahm ne peeteek un daudſ reiſ zaur tahm paſchahm noteek, ka zilweki, kas preekſch karra wihra ammata naw derrigi, Muhſu karra ſpehkâ rindâs ee-eet, eſſam Mehs par labbu atradduſchi, likkumus par atſwabbinaſchanu no peeklahjiga karra deeneſta zaur naudas ſummes makſaſchanu noſpreeſt un peenemſchanu no weetneekeem tiklab' pee ſemmes ſpehka, ka arri pee juhras ſpehka uſ jaunahm dibbinaſchanahm nolikt, tahdâ wihſê, ka winni no walſts waldiſchanas weenu naudas atlihdſinaſchanu dabbu.

Tohs no tahs preekſch rekruhſchu likkumu zaur ſkattiſchanas noliktas kommiſſiones uſtaiſitus un walſts rahtê pahrraudſitus likkumus apſtiprinadami Mehs tohs paſchus dirigiredamai ſenatei peeſuhtam un pawehlam:

1) Schohs likkumus par prohwi uſ 5 gaddeem eeweſt.

2) Preekſch preekſchâ ſtahwedamas iſzelſchanas 1869. gaddâ naudas makſaſchanas leelume preekſch teem, kas ſewi no karra deeneſta ſwabbinates gribb, uſ 570 rub. nolikt.

Dirigiredama ſenate ne atſtahs, par peepildiſchanu ta waijadſigas iſrihkoſchanas doht.

Pirmais rakſts irr no Sawas Keiſeriſkas Majeſtetes Paſchas rokas parakſtihts:

„**Alekſander.**"

Zarſkoje-Selô, tai 18. Juni 1868.

Uſ pirma rakſta ſtahw no Sawas Keiſeriſkas Majeſtetes Paſchas rohkas rakſtihts:

„Tam buhs tà buht"

Zarſkoje-Selo, tai 18. Juni 1868.

Likkumi

par atſwabbinaſchanu no peeklahjiga karra deeneſta zaur iſpirkſchanas ſummes makſaſchanu un zaur paſcha ſaderreſchana tahdu, kas labbâ prahtâ par rekruhſcheem gribb palikt.

1. nodalla.

Grunts likkumi.

1. Walſts waldiſchana uſnemmahs uſ tahm dibbinaſchanahm un eekſch tahm robbeſchahm, kas ſchinnîs likkumôs norahditi irr, apgahdaſchanu no weetneekeem preekſch tahdeem zilwekeem, kas ſewi zaur ſinnamas iſpirkſchanas ſummes makſaſchanu no peeklahjiga karra deeneſta ſwabbinatees wehlejahs.

2. Dehl waijadſibas peepildiſchanas preekſch ſchihs weetâ eeſchanas teek no walſts waldiſchanas peenemſchana no weetneekeem pehz tahm appakſchâ iſſtahſtitahm noteikſchanahm ſinnama darrita un uſnemta, pee ka winni preekſch ſawa deeneſta, kurrâ no labba prahta ee-eet, weenu ſewiſchku naudas atlihdſinaſchanu dabbu.

3. Naudas makſaſchanas leelums preekſch teem zilwekeem, kas ſewi no karra deeneſta ſwabbinatees gribb, teek ik gaddu manifeſtâ par iſzelſchanu nolikts.

4. Schihs naudas makſaſchanas leelums paleek no weenas iſzelſchanas lihdſ ohtras nepahrgrohſihts.

5. Paſcha ſaderreſchana no tahdeem, kas labbâ prahtâ par rekruhſcheem gribb palikt, irr tik tad pakauta, kad to ſkaitlis, kas ſewi wallâ taiſitees gribb, par to iſpirkſchanas kwiſchu ſkaitli, par kurrahm walſts waldiſchanai tai iſzelſchanas laikâ ko ſpreeſt irr, leelaks.

6. Zaur taggadejeem likkumeem neteek uſzeltas tahs rekruhſchu likkumôs atrohdamas noteikſchanas, pehz kurrahm weens appakſch rekruhſchu dohſchanas ſtahwedams ſamihlijas lohzeklis preekſch tahspaſchas ſamihlijas ohtra lohzekla drihkſt eet, lohſeſchanas nummerus warr pahrmiht un kaudîs atrohdamas rekruhſchu atrehkinaſchanas kwites warr preekſchâ likt.

7. Taggadeji likkumi ſihmejahs tiklab' uſ deeneſta ſemmes karra ſpehkâ, ka arri uſ deeneſta juhras karra ſpehkâ.

2. nodalla.

Par weetneekeem.

I. Weetneeku peenemſchana deeneſtâ.

8. Preekſch deeneſta tai ihpaſchibâ no weetneekeem teek ſemmes un juhras karra ſpehka rindâs peenemti tiklab' priwatzilweki, kas karra deeneſtâ naw ſtahwejuſchi, ka arri ſaldati, kas deeneſtâ ſtahwejuſchi jeb wehl ſtahw.

9. Priwat-zilwekeem, kas karra deeneſtâ naw ſtahwejuſchi, waijaga, kad ſemmes jeb juhras karra ſpehkâ gribb ee-eet, tahdeem buht, kahdus rekruhſchu likkumi tahs peeklahjigi deeneſtâ ee-eedamus rekruhſchus pagehr, un leezibas par to, ka winni appakſch teeſas un eekſch iſmekleſchanas naw ſtahwejuſchi, ka arri ſewiſchkas apleezinaſchanas par winnu labbu uſweſchanohs un par to, ka uſ winneem warr pakautees. Beſ tam waijaga teem pee pilsſehtas un ſemmes draudſehm peederrigeem zilwekeem ſawu draudſu atlaiſchanas ſpreedumus, bet wiſſeem zitteem zilwekeem — peerahdiſchanas rakſtu par to, no kurrenes un ka zehluſchees, preekſchâ likt. Pagehretas

leezibas un apleezinaschanas waijaga preekschâ likt: no semmes kahrtas zilwekeem — ar pagasta wirsneezibas appakschrakstu, no zilwekeem kas pee pilsfehtas draudsehm peederr, — ar pilsfehtas draudses wirsneezibas appakschrakstu un no zitteem zilwekeem — ar leelkungu kahrtas marschalla jeb polizejas appakschrakstu, pehz winnu peederribas.

10. Saldati, kas semmes jeb juhras karra spehkâ deenejuschi jeb deen, teek appaksch schahm noteikschanahm par weetneekeem deenestâ nemti jeb eekſch tapascha atstahti:

1) Kad winni sawu peeklahjigu deenesta laiku nobeiguschi irr, jeb winnu peeskaitischana pee juhras karra spehka reserwes (t. i. palihdsibas nohtê) jau nospreesta irr, jeb kad winni to rekti preeksch atlaischanas us nesinnamu laiku nopelnijuschees irr, jeb, kad winni scho rekti arri wehl naw nopelnijuschees, tak jau 10 gaddus deenestâ pawaddijuschi irr un us sinnamu laiku atlaisti tikkuschi;

2) kad winni pehz sawas wesselibas buhschanas preeksch tahlaka deenesta par derrigeem atrasti teek;

3) kad winni no labbas uswefchanas irr un apstrahpetu kahrtâ naw atradduschees, jeb kad, ja winni eeksch tahs paschas atradduschees, winneem iszeestas strahpes peedohtas tikkuschas, un

4) ne drihkst winni wezzaki par 41 gaddeem buht, kad winni riktigâ deenestâ, un wezzaki par 46 gaddeem buht, kad winni reserwê ee-eet gribb.

11. Saldateem, kas sawu peeklahjigu deenestu naw pabeiguschi un par karra wihra weetneekeem eestahjuschees irr, peeklahjahs, pehz weetneeka deenesta pabeigschanas, reserwê to gaddu skaitli isdeeneht, kas pee eestahschanahs weetneeka deenestâ lihdſ pilnigi peeklahjiga deenesta laika isdeeneschanas wehl atlikkuschi irr.

12. Priwat-zilweki, kas karra wihra deenestâ naw stahwejuschi, teek taggadeju likkumu dibbinaschanâ us deenestu peenemti, pehz ta, kà winni wehlejahs: woi us peeklahjigu deenesta laiku no 15 gaddeem, no ka 10 gaddi rigtigs deenests un 5 gaddi eeksch reserwes, jeb us deenesta laiku no 10 gaddeem, ar to peeklahjumu, scho wissu laiku zauri riktigâ deenestâ palikt; jeb 5 gaddus riktigâ deenestâ un 5 gaddus reserwê; jeb pehdigi us laiku no 5 gaddeem riktigâ deenestâ.

Peesihme. Us deenesta laiku no 5 gaddeem reserwê neteek peenemti priwat-zilweki, kas riktigâ karra- jeb juhras-deenestâ naw stahwejuschi.

13. Semmes un juhras karra spehka saldati, kam pehz art. 10 ta rekte palauta irr, par weetneekeem deenestâ ee-eet, jeb tai paschâ palikt, teek katru reisi peenemti jeb atstahti: woi us laiku no 5 gaddeem riktigâ deenestâ, jeb us 10 gaddeem, bet tad ar to noteikschanu, 5 gaddus riktigâ deenestâ un 5 gaddus reserwê palikt. Minnehtu saldatu peenemschana tuliht us deenestu reserwê pee semmes jeb juhras karra spehka irr tik tad palauta, kad preeksch tam karra- jeb juhras-spehka ministerijas sewischka palauschana, pehz winnu peederribas, eedabbuta irr.

14. Priwat-zilweki, kas semmes jeb juhras spehkâ naw deenejuschi, teek, ja winni par weetneekeem deenestâ ee-eet wehlahs, un kad winni tahs preeksch tam noliktas nosazzischanas pilda, us to eeksch art. 12 nosazzitu gaddu skaitli kaut kurrâ gadda laikâ pee wissahm rekruschu sanemschanas kommissionehm un pee semmes karra wihru wissahm dallahm, kurru preekschneeki ar to spehku no regementes kommandereem apgehrbti irr, ka arri pee juhras spehka kommandahm, kurru preekschneeki ar to spehku no kommandereem pahr kugga laudim apgehrbti irr, peenemti.

15. Us nesinnamu un sinnamu laiku atlaisti un juhras spehka reserwê stahwedami, ka arri tee, kas to rekti preeksch atlaischanas us nesinnamu laiku nopelnijuschees irr, jeb kurru atlaischana us sinnamu laiku jau nospreesta tikkuse, jeb kurri, kad winni juhras spehkâ deen, jau preeksch juhras spehka reserwes nowehleti irr, teek deenestâ peenemti jeb eeksch tapascha atstahti: pee semmes spehka — no teem preekschneekeem, kas regimentes kommandera rektes bauda ka arri no gubernijas karra wihru preekschneekeem, bet juhras spehkâ — no teem preekschneekeem, kas tahs rektes weena kommandera pahr kugga laudim bauda.

16. No deenesta gluschi atlaisti un tee, kas to rekti us gluschu atlaischanu nopelnijuschees irr, teek, kad winni riktigâ deenestâ ee-eet wehlahs, pee tahm paschahm waldischanahm peenemti, pee kurrahm tee us nesinnamu un sinnamu laiku atlaisti (art. 15) peenemti teek.

17. Preeksch tahdu zilweku peenemschanas; kas karra deenestâ naw stahwejuschi, teek pee semmes un juhras spehka kommandahm sewischkas kommissiones, is norahdidamas dallas kommandereem un diweem offizereem, pehz winna noliktschanas, ka arri weena daktera, noliktas. Bet no deenesta gluhschi atlaistu, us nesinnamu un sinnamu laiku atlaistu peenemschana, kas tahs eeksch art. 10 noteiktas pagehreschanas pilda, noteek pehz sawa pascha padohma to preekschneeku, kam winnu peenemschana nowehleta irr.

18. Preeksch tahdu zilweku, kas naw stahwejuschi karra deenestâ, nelahdsigas peenemschanas stahw tahs eeksch art. 17 nosauktas kommissiones lohzekli, kas pee peenemschanas peedalliti bijuschi, appaksch tahs eeksch rekruhschu likkumeem preeksch rekruhschu sanemschanas kommissionu saldata sanehmejeem noliktas atbildeschanas, bet tee dakteri appaksch tahs preeksch scho kommissionu daktereem noliktas atbildeschanas.

19. Preeksch nokaweschanahm pee peenemschanas no karra spehkâ deenêdameem preeksch deenesta par weetneeku jeb pee atstahschanas to paschu deenestâ par weetneeku, stahw wainigee appaksch atbildeschanas pehz winnu wirsneezibas padohma.

20. Teem, kas no labba prahta terminna deenestu par weetneekeem usnemmahs, waijaga par to rakstitu prett-sohlischanu isdoht un deenestu lihdsigi teem pee weenas iszelschanas eestahjuscheem pildiht. Pee ta teek tee zilweki, kas karra deenestâ naw stahwejuschi, tai preeksch rekruhscheem nolikta kahrtâ apswehrinati. Ta no weetneekeem isdohta rakstita prett-sohlischana teek winnu deenesta listês eeksch tahs plaisas par deenesta noeeschanu eewesta un kohpa ar zittahm dokumentehm winnu deenesta weetâ paglabbata, bet weetneekam teek weens noraksts no ta no winna usnemta peeklahjuma isdohts.

II. Weetneeku naudas atlihdsinaschana.

21. Tee semmes jeb juhras deenestâ par weetneekeem eestahjuschi jeb par weetneekeem deenestâ palikkuschi dabbu par sawu brihwprahtigu deenestu sewischku naudas atlihdsinaschanu no walsts waldischanas.

22. Naudas atlihdsinaschanas leelums teek preeksch katra gadda pee laika pehz karra-, juhras-, naudas- un eekschkigu leetu ministeriju saweenoschanas nolikts un tai eeksch art. 46 usdohtâ kahrtâ sinnams darrihts.

23. Tahs par weenu sinnamu gaddu noliktas naudas atlihdsinaschanas leelums paleek preeksch ta, kas schinnî gaddâ par weetneeku deenestâ eegahjis irr, preeksch wissa laika ta no winna usnemta deenesta peeklahjuma spehkâ.

24. Naudas atlihdsinaschanas teek pehz usnemta peeklahjiga deenesta laika garruma (art. 12 un 13) apmehrita un pehz weetneeka wehleschanas ismaksata:

woi pehz kontrakta deenesta laika pabeigschanas ar 5 prozent intressehm;

jeb eeksch maksaschanas dallahm gadda beigâs ar tahm paschahm intressehm;

jeb us preekschu, bet ne wairak, ka pee kristdamas atlihdsinaschanas pussi.

Preeksch weetneeku famihliju palihdsibas pehz ugguns grehka jeb zitteem nelaimigeem notikkumeem warr, kad weetneeki par to peederrigu apleezinaschanu peenessuschi irr, winneem us preekschu arri lihdſ diwi treschdallahm no tahs winneem peenahkdamas atlihdsinaschanas summes ismaksatas tikt.

No teem jau karra deenestâ stahwedameem weetneekeem teek tahdôs notikkumôs pagehrehts, ka winni no sawas wirsneezibas ihsten labbi apleezinati irr.

25. Katris, kas galgeldigi deenestâ par weetneeku usnemts tizzis, dabbu noliktu atlihdsinaschanu pehz tahm eeksch art. 24 minnetahm noteikschanahm is klahtakas rentejas tahs weetas; pee ta teek atlihdsinaschanas dalla, kas us preekschu tuliht pee weetneeka peenemschanas ismaksata teek, no tahs rekruhschu kommissiones jeb wirsneezibas, pee kurras peenemschana notikkuse irr, eeprassita; bet ta atlihdsinaschana, kas, pehz tam kad weetneeks noliktu isdeenejis irr, ismaksajama irr, teek no tahs wirsneezibas eeprassita, kurras aprinkî weetneeks deenestâ atrohdahs.

26. Pee naudas atlihdsinaschanas eeprassischanas preeksch weetneeka teek tahs weetas kameral-hof-teesai eedohts weens noraksts no ta saderreschanas raksta, pehz kurra peenemschana notikkuse, dehl waijadsigas isrihkoschanas preeksch eerahdischanas, zik un kam naudas jadohd, ka arri preeksch norehkinaschanas tiklab' par teem par weetneekeem deenestâ peenemteem zilwekeem, ka arri par tahm preeksch weetneeku atlihdsinaschanas eenemtahm summehm.

27. Tee par weetneekeem deenestâ eestahjuschi jeb brihwprahtigi eeksch ta pascha palikkuschi dabbu, bes naudas atlihdsinaschanas (art. 21 un 24) pilnu ustikschanu no krohna pehz likkumeem par saldateem.

28. Katra ta no weetneeka usnemta peeklahjuma pahrkahpschana teek pehz likkumeem ismekleta un teesata. Weetneeka deenesta pahrkahpschanas, kas ar pahrmahzischanas-kahrtibas-strahpehm strahpejami, neatrauj winnam to rekti us noliktas naudas atlihdsinaschanas dabbuschanu noderretâ terminnâ; bet kad weetneeks us eestahschanohs weenâ karra wihru labboschanas nodallâ nosohdihts tizzis, tad teek tahs winnam peenahkdamas naudas atlihdsinaschanas ismaksaschana preeksch wissa laika winna palikschanas schinnî nodallâ apturreta un dabbu winsch tad tik, pehz tam kad winsch is tahs paschas atkal ahrâ isschkirts irr un pilnu kontrakta deenesta laiku isdeenejis irr, to winnam peenahkdamu atlihdsinaschanu, pee ka tas laiks, ko winsch karra wihru labboschanas nodallâ pawaddijis, ne teek rehkinahts. Naudas atlihdsinaschanas ismaksaschanu weetneeks gluschi pasaude, kad winsch tahdu noseegumu padarrijis, kas winnu appaksch tahdas strahpes leek, zaur ko winnu no karra deenesta isslehgt waijaga.

29. Kad weetneeks preeksch kontrakta laika isdeeneschanas zaur puschumeem, samaitaschanu jeb zittu wahjibu preeksch deenesta nederrigs paleek, tad dabbu winsch pilnu norunnatu naudas atlihdsinaschanu, tà, itt ka winsch wissu usnemtu deenesta laiku nobeidsis buhtu. Bet arri pilna atlihdsinaschana preeksch wissa usnemta deenesta laika teek weetneeka famihlijai ismaksata, kas sawu dsihwibu karra kauschanâ un pawissam pee deenesta peeklahjumu peepildischanas pasaudejis irr. Bet kad weetneeks preeksch usnemta deenesta laika notezzeschanas riktigu wainu dehl mirst, tad teek winna mantineeki salihdsinajumâ ar teem no winna teescham isdeeneteem gaddeem apmeerinati, — bet atlihdsinaschana, ko mirruschais weetneeks us preekschu dabbujis un parradâ palizzis irr, neteek no mantineekeem peedsihta.

3. nodalla.

Par ispirkschanohs no deenesta zaur naudu un paschderreschanu tahdu, kas labbâ prahtâ gribb eet.

30. Preeksch katras iszelschanas noleek karra ministerija tik daudſ ispirkschanas kwihtes, zik starplaikâ no weenas iszelschanas lihdſ ohtras weetneeku, priwat-zilweku tiklab', ka arri karra spehkâ deenedamu eeksch deenestu eegahjuschi irr, pee ka deenesta gaddi, preeksch kurreem winni eestahjuschees irr, rekenumâ neteek westi.

31. Pee ispirkschanas kwihschu skaitla teek arri atrehkinaschanas kwihtes peerehkinatas klaht, kas walsts waldischanas rohkâs atrohdahs, zik ilgi tahdas pastahw.

32. Par kwihschu skaitli (art. 30 un 31), par kurrahm walsts waldischanai tai iszelschanas laikâ ko spreest irr, dohd karra ministerija eekschkigu leetu ministerijai tuliht pehz iszelschanas manifesta sluddinaschanas sinnu.

33. Eekschkigu leetu ministerija isdalla kwihtes gubernijahm, bet preeksch katras gubernijas rekruhschu sanemschanas kommissionehm teek isdallischana gubernatoru padohmam nowehleta. Isdallischanai waijaga lihdſ tam scho likkumu eeksch art. 37 usdohtam terminam preeksch kwihschu isdallischanas appaksch teem, kas swabbinatees wehlahs, isdarritai buht.

34. Teem, kas sewi preeksch tahs preeksch ta noliktas summes ispirktees, wehlahs, waijaga sawu wehleschanohs tai rekruhschu kommissionei, appaksch kurras winnu rekruhschu kantone peederr, bet zilwekeem, kas jau deenestâ atrohdahs, sawai wirsneezibai usdohd, kurra tai winnu deenesta weetai klahtaki atrohdamai rekruhschu sanemschanas kommissionei par to sinnu dohd.

35. Wehleschanas peemeldeschanas, sewi ispirktees, warr ar raksteem jeb ar wahrdeem no priwat-zilwekeem, famihlijahm un wissahm draudsehm, kas appaksch rekruhschu dohschanas stahw, dohtas tikt, un teek no weenas iszelschanas pabeigschanas lihdſ ohtras pabeigschanai peenemtas, bet tik preeksch zilwekeem, kam pee pirmas preekschâ stahwedamas jeb jau issluddinatas iszelschanas rinda klaht jeb jalohse, ka arri preeksch teem, kas jau deenestâ stahw.

Peesihme. Peemeldeschanahm, tiklab' rakstitahm, ka arri tahm ar wahrdeem, waijaga sewischkai rakstitai apleezinaschanai klaht peeliktai buht: preeksch semmes kahrtas zilwekeem — no pagasta waldischanas; preeksch pilsfehtas kahrtas zilwekeem — no dumas jeb tahs winnas weetâ atrohdamas teesas; un preeksch deenedameem zilwekeem — no winnu klahtakas wirsneezibas, — par to, ka tam, kas ispirktees gribb, teescham pee pirmas preekschâ stahwedamas jeb jau issluddinatas iszelschanas rinda klaht jeb tas preeksch usaizinaschanas us lohseschanu nolikts wezzums jeb ka tas deenestâ atrohdahs. Tahm bes tahdu apleezinaschanu klahtpeelikschanas dohtahm peemeldeschanahm noteek nekahda pakkal dsihschana dohta.

36. Preeksch kwihschu isdallischanas wedd katra rekruhschu-kommissione weenu registri par to rindu, kurrâ peemeldeschanas par wehleschanohs, sewi ispirktees, pee winnas eegahjuschas irr.

37. Kwihschu isdallischana eesahkahs weenu mehnesi preeksch iszelschanas eesahkuma un eet prohjam lihds tahs paschas pabeigschanai. Winna noteek tannîs deenâs, kurrâs rekruhschu sanemschanas kommissione sawas sehdeschanas turra, bet kamehr iszelschana ik deenas.

38. Kad rekruhschu sanemschanas kommissione pehz ta winnas waldischanâ atrohdamu kwihschu skaitka eespehj, wissas peemeldeschanas par wehleschanu sewi ispirktees, kas lihds noliktai deenai tahs isdallischanas (art. 37) eegahjuschas irr, ispildiht, tad isdohd winna katram zilwekam jeb katrai famihlijai, bet katrai draudsei preeksch ta lohzeklu skaitla, preeksch ko peemeldeschana notikkuse, sewischku pakauschanas scheini, pehz kurra nolikta ispirkschanas summe par trihs sehdeschanas deenahm pehz pakauschanas scheines isdohschanas pee tahs weetas rentejas jaeemaksa.

39. Tas, kas rentejas kwihti par ispirkschanas summes eemaksaschanu riktigâ laikâ (pehz art. 38) preekschâ leek, dabbu no rekruhschu sanemschanas kommissiones pehz sewischka preekschraksta ispirkschanas kwihti us sawu wahrdu, zaur ko winsch to rehki eedabbn, katrâ laikâ sewi paschu, sawu dehlu, brahli, padehlu jeb sawas famihlijas lohzekli, kas ar winnu pehdigas rewisijas listês, jeb, kad famihlija nodallijusees irr, pehz pehdigi apstiprinatas nodallischanas listehm appaksch weena un ta pascha nummura stahw, atlihdsinaht.

Peesihme. Tahda kwihte ne warr us swescheem zilwekeem pahrwesta jeb teem pascheem pahrdohta tikt, un kad tahs paschas peederretajam winnas newaijadsetu, tad warr winsch winnu krohnam preekschâ likt un to summi, kas preeksch ta gadda, kurrâ kwihte preekschâ likta teek, preeksch weetneeka atlihdsinaschanas nolikta irr, dabbuht.

40. Draudsei, kas ispirkschanas kwihtes preeksch wisseem saweem lohzekleem jeb preeksch kahdas dallas sawu lohzeklu, kas nodohschanai par rekruhscheem pee issluddinatas iszelschanas kriht, eepelnijusees irr, peeklahjahs, winnus zaur schahm kwihtehm pee schihs paschas iszelschanas lihdsinaht; pee ta noleek draudse, kad tik preeksch kahdas dallas to no draudses dohdamu rekruhschu kwihtes eepelnitas, kurrus pa wahrdam no teem appaksch rekruhschu nodohschanas stahwedameem winna lihdsinaht wehlahs.

41. Kad to pee rekruhschu sanemschanas kommissiones lihds noliktai deenai tahs isdallischanas (art. 37) eegahjuschu peemeldeschanu skaitlis par to kwischu skaitli, par ko rekruhschu sanemschanas kommissionei lihds schai deenai ko spreest irr, leelaks, tad teek papreeksch apprezzehtu peemeldeschanas un pehz tam wissas zittas ispilditas. Preeksch teem schihs klasses, kurru newarr pilnigi nomeerinaht, teek ispirkschanas kwihtes pehz tam zaur lohseschanu nospreestas, un teek schinnî leetâ tahs no pilnahm draudsehm eegahjuschas peemeldeschanas pee isdallischanas par weenigu zilweku peemeldeschanahm peenemtas un lihdsigi scheem tik preeksch weena zilweka nomeerinatas (rekr. likk. eeksch talakwesch. no 1864, art. 471, peesihme 2.)

42. Kad tas, kam pakauschana sewi zaur naudu ispirktees dohta tikkuse, to preeesch ta noliktu summi pehz ta eeksch art. 38 nolikta terminna notezzeschanas eemaksa, tad winsch pasaude sawu rindu un teek tik pehz wisseem zitteem zaur ispirkschanas kwihti nomeerinahts, ja warreschana preeksch ta atrohdahs; zittadi teek ta no winna pee rentejas eemaksata summe winnam atpakkal maksata.

43. Tee, kas to wehleschanu, sewi jeb lohzekkus sawas famihlijas jeb draudses zaur naudu ispirktees, peemeldejuschi, bet kwihschu truhkuma dehl naw nomeerinati tikkuschi, dabbu attestati, ka winneem ta rekte irr, atlihdsinaschanu katrâ laikâ zaur tahdu zilweku, kurru winni paschi zaur saderreschanu sagahda un kas labbâ prahtâ karra deenestâ gribb eet, isdarriht; bet kad lihds iszelschanas laikam winneem naw isdewees, sagahdaht tahdu, kas labbâ prahtâ karra deenestâ eet, tad ee-eet tee zilweki; kurrus rinda jeb lohse trahpijuse, deenestâ pehz rekruhschu likkumu noteikschanahm.

Peesihme. Tee, kas to rekti, sewi zaur tahdu, kas labbâ prahtâ eet deenestâ, atlihdsinaht, dabbujuschi, bet no schihs rektes lihds iszelschanai nekahdu labbumu smeltees naw warrejuschi, teek, lai winni tahdu, kas labbâ prahtâ eet deenestâ, warretu tahlak mekletees, pehz tam kad winni par rekruhscheem sanemti irr, rukkôs eerakstiti pee tahdahm karra spehka dallahm, kas winnu dsimtenes weetai wisklahtaki atrohdahs.

44. Paschderreschanai no weetneekeem (tahdeem, kas labbâ prahtâ eet deenestâ, Freiwilligen, waijaga preeksch tam pastahwedamu likkumu noteikschanu dibbinaschanâ notikt, tomehr bes tahm rekruhschu likkumôs noliktahm eerohbeschneezibahm (Beschränkungen) par to, ka weetneekam ar derretaju pee weenas un tahs paschas draudses, pilssehtas jeb tahs paschas gubernijas peederreht waijaga, bet ar to noteikschanu, ka weetneeks tik ismihschanâ prett teem scho likkumu art. 39 peeminneteem zilwekeem, kad ismihschana no weenigeem zilwekeem jeb famihlijahm un ismihschanâ prett pee tahs paschas draudses, pehz raksteem, peederrigeem zilwekeem, kad ismihschana no pilnahm draudsehm isdarrita teek, peenemts tikt warr.

45. Kad us to preeksch iszelschanas pabeigschanas noliktu terminnu wissas ispirkschanas kwihtes, par kurrahm weenigai rekruhschu sanemschanas kommissionei jeb gubernijai ko spreest irr, naw isdallitas tikkuschas, tad teek ta rekte us tahm paschahm, pehz iszelschanas pabeigschanas, bes schkirschanas wisseem zilwekeem, pee kurras gubernijas winni arri peederr, atlauta, kam irr atteſtate pahr to rekti, sewi jeb lohzeklus sawas famihlijas jeb draudses zaur saderreschanu no weetneekeem atlihdsinaht (art. 43). Tahs pehz iszelschanas pabeigschanas notikdamas peemeldeschanas us tahm kwihtehm, kas neisdallitas palikkuschas, teek diwi mehneschu laikâ pehz iszelschanas peenemtas un tai paschâ kahrtâ pilditas, kahda ta eeksch art. 36 u. t. usdohta irr.

46. Wissas sinnas par noliktu ispirkschanas summi un par skaitli to preeksch gubernijas un katras rekruhschu sanemschanas kommissiones nospreestu kwihschu, ka arri par tahm pehz iszelschanas neisdalliht palikkuschahm kwihtehm teek, bes waldineeka dsihwoschanas weetas- un gubernijas-awisehm, pee katras gubernijas wissahm pilssehtas- un semmes-draudschu-waldischanahm, pehz peederribas, ar sewischkahm drukkatahm sluddinaschanahm sinnamas darritas. Bet karra- un juhras-aprinkî teek schihs sinnas us karra- un juhras-ministerijas pawehleschanu sluddinatas.

4. nodalla.

Par aprehkinaschanas kahrtibu, par weetneekeem, par ispirkschanas kwihtehm un naudas summehm preeksch ispirkschanas un weetneeku atlihdsinaschanu.

47. Wissas pawehles eeksch aprehkinaschanas par ispirkschanas kwihtehm sakrahjahs kohpa karra ministerijâ, kurra eekschkigu leetu ministerijai tahs tai paschai waijadsigas sinnas no sewim dohd.

48. Kahrtiba preeksch aprehkinaschanas par skaitli to weetneeku semmes spehkâ, pehz winnu deenesta laika un pehz isdohtu ispirkschanas kwihschu skaitla teek karra ministerija nowehleta, tomehr ar to nolikschanu, ka aprehkinaschana gadskahrtigu iszelschanu nedrihkst leelinaht, un ka tee us 5 un 10 deenesta gaddeem (art. 12 un 13) eegahjuschi weetneeki, pehz tam kad winni scho laiku isdeenejuschi irr, pee laika zaur jauneem weetneekeem lihdsinati teek, ta ka zaur winneem pilns 15-gaddu deenesta laiks katra zilweka, kas sewi no peeklahjiga karra deenesta ispirzees irr, ispildihts teek. Par teem juhras spehkâ ee-eedameem weetneekeem teek kahrtiba to aprehkinaschanas, sinnoschanu un pahrweschanu to summu preeksch weetneeku nomeerinaschanas ar tahm winneem peenahkdamahm naudas atlihdsinaschanahm no ministerijas eeksch weenprahtibas ar karra ministeriju nolikta.

49. Pehz notezzeschanas no diwi mehnescheem pehz katras iszelschanas nosuhta kameralhof-teesas leelakam stahbam (dem Haupt-Stabe) pehz schematehm, kas pehz karra- un naudas ministera saweenoschanas tiks noliktas, plaschas sinnas par skaitli to, kas ispirkschanas summi eemaksajuschi irr, bet pehz katra mehnescha notezzeschanas — par tahm weetneekeem is rentejahm maksatahm naudas atlihdsinaschanahm un par to pehz tam palikdamu paturru.

50. No tahm krohna kassê eenahkdamahm ispirkschanas maksaschanahm (art. 38), kurru leelums ik gaddu nolikts teek (art. 3 un 4), teek walsts mantibai par labbu 70 rubuli no katras preeksch isdohschanahm preeksch eebuhwibas to no deenesta pawissam atlaistu un us nesinnamu laiku atlaistu saldatu atnemti; bet wissa zitta summe teek tik preeksch weetneeku atlihdsinaschanas isbruhketa un tadehl neteek pee walsts wissahm eenahkschanahm klaht likta, bet pee karra ministerijas sewischkahm naudahm klaht peeskaitita, appaksch karra rahtes sewischkas usraudsischanas waldita un stahw appaksch pahrskattischanas walsts eeriktneezibâs eeksch tahs preeksch sewischkahm naudahm pastahwedamas kahrtibas.

51. Kahrtiba tahs usraudsischanas par ispirkschanas un atlihdsinaschanas riktigu eeschanu, kâ arri kahrtiba tahs usraudsibas par ispirkschanas summehm un naudas atlihdsinaschanas isdohschanu teek, pehz ministeriju (to, kam tas kriht) un walsts prett usraudsibas saweenoschanas, zaur sewischkeem likkumeem nolikta, kurrais noliktâ kahrtibâ preeksch Wissaugstakas apstiprinaschanas preekschâ likt waijaga.

52. Dehl scho likkumu riktigas un weenlihdsigas peepildischanas teek tahm ministerijahm, kam tas kriht, nowehlehts, no sewim tahm appaksch winnahm stahwedamahm teesahm un zilwekeem waijadsigus preekschraksteem doht.

Appakschrakstihts: walsts rahtes preekschsehdetajs
Nr. 3483. Konstantin.

In Folge Requisition des stellvertretenden Commandeurs der Pleskauschen Civil-Arrestanten-Compagnie Nr. 3 wird sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung desmittelst aufgetragen, nach den am 4. October c. 12 Uhr Mittags bei Gelegenheit einer Remonte des Compagnie-Gebäudes ausgebrochenen Arrestanten Adam **Meier** und Johann Karl Robert **Willums** sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und dieselben im Ermittelungsfalle arrestlich an den obengenannten Commandeuren nach Pleskau auszusenden.

Signalement des aus dem Kronsgute Gricken in Kurland stammenden Adam Meier: Alter 43 Jahre, Größe 2 Arschin 7 1/8 Wersch., Gesicht glatt, Augen blau, Nase spitz, Mund mäßig, Haare schwarz, Kinn breit.

Signalement des Wolmarschen Bürgers Johann Willums: Alter 47 Jahre, Größe 2 Arschin 4 1/2 Werschok, Körperbau kräftig, Haupthaar und Augenbrauen blond mit grau durchmischt, Augen blau, Nase und Mund mäßig, Kinn rund, Gesicht glatt und ziemlich länglich. Nr. 3720.

In Folge Requisition der Rjäsanschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach den Arrestanten des Kassimowschen Schloß-Gefängnisses, Fedor Semenow **Jewstrapow** und Karp Sotow **Below**, welche auf dem Transporte aus dem Dorfe Gussew in die Stadt Kassimow entsprungen sind, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben arrestlich an das Kassimowsche Schloß-Gefängniß auszusenden.

Signalement des Jewstrapow: Alter 18 Jahre, Größe 2 Arschin 3 1/2 Werschok, Haare blond, Augen grau, Gesicht glatt.

Signalement des Below: Alter 22 Jahre, Größe 2 Arschin 7 Werschok, Haare blond, Augen grau, Nase und Mund mäßig, Gesicht glatt. Nr. 3729.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird sämmtlichen Land- und Stadtpolizeibehörden des Gouvernements Livland desmittelst aufgetragen, nach dem ehemaligen Bellenhofschen Hofeskrüger Heinrich **Kaminsky Nachforschungen** anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor das Rigasche Ordnungsgericht zu sistiren, vor welcher Behörde der Genannte in Diebstahlssachen zu vernehmen ist. Nr. 3730.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiemit sämmtlichen Land- und Stadtpolizeibehörden Livlands aufgetragen, nach den nachbenannten, in der Nacht vom 24. August c. auf dem Transport von Michailow nach Rjäsan entwichenen Arrestanten der Rjäsanschen Arrestantenhalbcompagnie sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und dieselben im Ermittelungsfalle an das Rjäsansche Schloßgefängniß auszusenden.

Diese Personen sind:

1) Paul Dmitri **Buchanow**. Signalement desselben: Alter 24 Jahre, Größe 2 Arschin 5 3/4 Werschok, Gesicht glatt, Augen braun, Haare blond, Nase und Mund mäßig.

2) Jesim Wassiljew **Feofanow**. Signalement desselben: Alter 22 Jahre, Größe 2 Arschin 4 3/6 Werschok, Gesicht glatt, Haare dunkelblond, Augen grau, Nase und Mund gewöhnlich.

3) Anissim Petrow **Kolmikow**. Signalement desselben: Alter 40 Jahre, Größe 2 Arschin 7 1/3 Werschok, Haare schwarz, Augen gelbgrau, Nase und Mund mäßig. Nr. 3731.

In Folge Requisition der Kostromaschen Gouvernements-Regierung wird sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands desmittelst aufgetragen, nach dem Bauer Serapion Jakowlew **Masow** aus dem Dorfe Kraßnoje des Kostromaschen Kreises, welchem eine Entscheidung des Dirigirenden Senats zu eröffnen ist, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben an die Kostromasche Gouvernements-Regierung auszusenden.

Signalement des Masow: Alter 40 Jahre, Größe 2 Arschin 5 Werschok, Haupthaar und Bart dunkelblond, Augen braun, Nase und Mund proportionirt, Gesicht pockennarbig. Nr. 3743.

In Folge Requisition des Commandeuren des in Riga stehenden 3. Sappeur-Bataillons wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements hierdurch aufgetragen, nach dem am 5. d. Mts. eigenmächtig sich entfernt habenden Gemeinen Wassilji **Iwanow** die sorgfältigsten **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben arrestlich an den obengenannten Commandeuren auszusenden.

Signalement des aus den Bauern des Dorfes Posetnicha der Porudowskyschen Gemeinde im Twerschen Gouvernement zum Rekruten abgegebenen Wassilji Iwanow: Alter 21 Jahre, Größe 2 Arschin $3^{6}/_{8}$ Werschok, Haare und Augenbrauen dunkelblond, Augen grau, Nase und Mund gewöhnlich, Kinn rund, Gesicht glatt, hat auf der rechten Stirn eine Schramme. Nr. 3742.

Anordnungen
und Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß aus der Stiftung der verstorbenen Hofmeisterin von Stackelberg geb. Arnander eine **Vacanz** in der unter dem Namen des **Smolnaschen** Klosters bekannten Kaiserlichen **Erziehungs-Anstalt** für adelige Fräulein von 10 bis 12 Jahren, gerechnet vom 1. August 1868, zu Gunsten der Erziehung von Töchtern unbemittelter Livländischer Edelleute zu besetzen ist. Diejenigen, welche auf den Genuß dieser Stiftung zu reflectiren gesonnen sind, werden daher aufgefordert, sich bei diesem Landraths-Collegium binnen sechs Wochen a dato zu melden, wo auch die Aufnahme-Bedingungen eingesehen werden können. An Documenten sind beizubringen:

1. Ein Adels-Attestat,
2. Ein gehörig beglaubigter Taufschein,
3. Ein ärztliches Zeugniß über die Impfung und die Gesundheit der Aufzunehmenden,
4. Ein Zeugniß über Kenntnisse,
5. Ein Zeugniß über Mittellosigkeit,
6. eventuell ein Todtenschein, falls der Vater, oder die Mutter oder beide Theile gestorben sind.

Riga, im Ritterhause am 17. October 1868.
Nr. 1793. 3

Von der Livländischen Gouvernements Steuer-Verwaltung wird den Getränkehändlern desmittelst zur Nachachtung und Erfüllung eröffnet, daß der Herr Finanz-Minister mit Zugrundelegung des Art. 12 des Getränkesteuer-Ustavs mittelst Vorschrift d. d. 31. Mai a. c. Nr. 884 allen Inhabern von Etablissements zum Detail-Verkauf von Getränken **verboten** hat, in ihren Handlungs-Etablissements sowol die **Reinigung und Verdünnung** (das Dämpfen) von Branntwein und Spiritus, als auch **jede andere Veränderung der Eigenschaft und der Stärke** der in die Handlungen zum Detail-Verkauf gelangenden Getränke vorzunehmen, und daß demgemäß der Herr Finanzminister angeordnet hat, daß die in einigen Detail-Handlungen zum Reinigen und zum Dämpfen von Branntwein befindlichen Apparate **unverzüglich aus diesen Handels-Etablissements zu entfernen** sind. Nr. 1179.

Riga, den 14. October 1868.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des Eigenthümers des Gutes **Kaugershof**, Moritz Grafen Mengden, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche

I. wider die gebetene **Mortification** und Deletion der nachbezeichneten, nach Anzeige des Supplicanten Moritz Grafen Mengden und formell einstweilen annoch bestehenden, beziehentlich noch nicht vollständig beseitigten, materiell bereits längst **erloschenen Schulden**, Verhaftungen und Leistungen nämlich:

1) der im Punkt 7 des am 22. September 1797 zu Riga zwischen dem Garderittmeister George Heinrich Ludwig Grafen von Mengden und dem Gardecornet Carl Wilhelm Otto Ernst Grafen von Mengden über den Nachlaß ihres Vaters, namentlich auch über die zu demselben gehörig gewesenen Güter Kaugershof und Zempen, Idsel sammt Appertinentien und Inventarium abgeschlossenen, am 23. Mai 1799 corroborirten Erb-Transacts übernommenen Verpflichtung, der Frau Geheimräthin Const. Sophia Friederica Elisabeth Gräfin von Mengden geb. Reichsgräfin von Solms Sustentationsgelder zu zahlen,

2) des aus dem Punkte 3 des so eben erwähnten, am 22. September 1797 abgeschlossenen und am 23. Mai 1799 corroborirten Erbtransacts entstandenen Anspruchs des Mittransigenten, Gardecornets Carl Wilhelm Otto Ernst Grafen von Mengden auf Zahlung des ihm schuldig gebliebenen Erbtheils von 24500 Thlr. Alb.

3) der im Punkt II des am 1. October 1832 zwischen den Kindern und Erben des weiland Garderittmeisters Georg Friedrich Ludwig Grafen von Mengden, nämlich: dem dimittirten Gardelieutenant Alexander und dem Garde Stabsrittmeister Moritz Friedrich Gebrüdern Grafen Mengden und deren Schwestern, verwittweten Frau Obristin Sophie Baronin von Wolff und Constance Baronin von Wolff geborenen Gräfinnen von Mengden, über das gesammte von ihrem Vater ererbte Vermögen, namentlich auch über die Güter Kaugershof, Zempen, Schloß-Mojahn und Idsel mit Garschenhof abgeschlossenen, am 22. November 1832 Nr. 135 corroborirten Erbtheilungs**transacts übernommenen Nachlaßschulden, als namentlich:**

a) der Forderung des Herrn Hofraths von Vegesack im Betrage von 8000 Thlr. oder 10080 Rbl. Silb.
b) der Forderung des J. M. Pander groß 7000 Rbl. Silb.
c) der Forderung des Livländischen Hofgerichts groß 7100 Rbl. Silb.

4) der ebenfalls im Punkt II des vorgedachten, am 1. October 1832 abgeschlossenen und nachher am 22. November 1832 sub Nr. 135 corroborirten Erbtheilungs-Transacts übernommenen Verpflichtung, zur Berichtigung des Antrittspreises der Güter Kaugershof und Zempen sammt Appertinentien und Inventarium die Summe von 60 Rubeln Silb. baar auszuzahlen,

5) der in dem am 19. October 1861 zwischen dem dimittirten Gardelieutenant Alexander Grafen Mengden mit seinem Bruder, dem dimittirten Garderittmeister Moritz Grafen Mengden über das Gut Kaugershof abgeschlossenen und am 24. November 1861 sub Nr. 87 corroborirten Recessionsacts (Kaufcontracts) übernommenen Verpflichtung, im Laufe von zwei Jahren a dato vorzugsweise aus einer nachzusuchenden erhöheten Credit-Systems-Anleihe oder sonst baar zur Tilgung der gezeichneten Obligationen an Herrn Recedenten s. t. Alexander Grafen Mengden die Summe von 26,000 Rbl. Silb. zu zahlen und zum Besten seines verkaufenden Bruders unter genereller Hypothek und in specie des Gutes Kaugershof 5% Obligationen für den Betrag von 34,000 Rbl. Silb. auszustellen,

6) der in dem Punkt 3 des so eben erwähnten, am 19. October 1861 über das Gut Kaugershof abgeschlossenen und am 24. November 1861 sub Nr. 87 corroborirten Recessionsacts (Kaufcontracts) übernommenen Verpflichtung, nicht nur mit dem damaligen Arrendeinhaber vollständig auf eigne Rechnung zu reguliren, sondern auch das für Kaugershof erhöhte Creditsystemsdarlehn einzig und allein zur Tilgung der Obligationsforderungen seines verkaufenden Bruders Alexander Grafen von Mengden zu verwenden,

II. wider die gleichfalls nachgesuchte Mortification der nachstehenden, auf die vorbenannten zu mortificirenden und zu delirenden Schulden, Verhaftungen und Belastungen bezüglichen, nach Anzeige des Supplicanten Moritz Grafen Mengden abhanden gekommenen Documente, nämlich

1) des extradirten Krepostexemplars der vorstehend ad I 1 und 2 erwähnten, am 22. September 1797 zwischen dem Garderittmeister Georg Heinrich Ludwig Grafen von Mengden und dem Gardecornet Carl Wilhelm Otto Ernst Grafen von Mengden über den Nachlaß ihres Vaters abgeschlossenen, am 23. Mai 1799 corroborirten Erbtransacts und

2) des in dem oben sub I 6 aufgeführten, am 19. October 1861 abgeschlossenen und am 24. November 1861 sub Nr. 87 corroborirten Recessionsact (Kaufcontract) genannten Arrendecontracts, — Einwendungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten, d. i. bis zum 30. März 1869 und spätestens innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen mit solchen ihren vermeinten Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist Niemand weiter gehört, sondern alle bis dahin Ausgebliebenen gänzlich und für immer präcludirt und die sämmtlichen oben sub Nr. I — I 6 incl. bezeichneten Schulden, Verhaftungen und Leistungen, so wie die sub Nr. II 1 und 2 aufgeführten, auf die besagten Schulden, Verhaftungen und Leistungen bezüglichen Documente für mortificirt und nicht mehr giltig erklärt resp. delirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 4620. 2

Riga, Schloß den 30. September 1868.

Die **Wendensche Kreis-Rekruten-Empfangs-Commission** bringt hierdurch zur Kenntniß aller derer, die es angeht, daß die **nächste Sitzung** dieser Commission auf den 7. Nov. c. anberaumt worden ist, die Anmeldungen zur Rekrutenabgabe jedoch am Tage vorher in der Kanzellei der genannten Commission abzugeben sind. Nr. 594.

No Zehsu Kreises rekruschu sanemschanas kommissijas teek wissem, kam to waijaga, sinnams darrihts, ka schihs wirsu peeminnetas kommissijas tuwakaja saeeschana us to 7. Nowember schi gaddâ irr nolikta, bet peemeldeschanas par rekruschu nodohschanu deenu papreesch wirsu peminnetas kommissijas kanzeleja nodohdamas. Nr. 594.

Am Morgen des 30. September c. ist unweit des Kriegshospitals in einem Roggenfelde eine herrenlose, mit heller Mähne und einem Fleck auf der Stirn versehene, etwa 6 Jahre alte **Fuchsstute gefunden** worden. In solcher Veranlassung wird von der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogtei-Gerichts der Eigenthümer des genannten Thieres hierdurch aufgefordert, sich binnen Jahr und Tag a dato dieser Publication, mit den erforderlichen Beweisen hierselbst zu melden. Nr. 1540.

Riga, den 7. October 1868. 1

Auf dem am 3. October c. auf dem Gute **Schloß Ronneburg** abgehaltenen **Markte** ist dem Pächter der Zimse-Hoflage desselben Gutes ein **Fuchswallach** nebst einem braun angestrichenen Wagen auf eisernen Achsen und den Anspanngeräthen **gestohlen** worden.

Das Pferd ist durch nachstehende Zeichen erkenntlich: es ist mittlerer Größe, im Alter von 14 Jahren, hat an der Stirn eine weiße Bläße sowie auf dem Rücken, wo die Sedülke zu liegen kommt, weißes Haar und einen halbkurzen vollen Schweif, die Hufen bei den Hinterfüßen sind zur Hälfte weiß.

Wenden, den 11. Oct. 1868. Nr. 5412. 2

Von Einem Kaiserlichen V. **Dörptschen Kirchspielsgerichte** wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß dasselbe nunmehr seinen **Sitz auf dem** im Kannapähschen Kirchspiele belegenen priv. **Gute Karrasky** hat. Adresse: per Station Warbus.

Karrasky, den 7. Oct. 1868. Nr. 1755. 2

Wenn diesem Kreisgericht das Domicil des ehemaligen Aulenbergschen Dieners **Freudenthal** nicht bekannt ist, so werden sämmtliche Stadt-, Guts- und Pastoratspolizeien hiemit aufgefordert, dem Freudenthal im Betreffungsfalle zu eröffnen, wie er in Sachen der unter Sermus lebenden Matrona Snetow wider Herrn von Sotschewanow peto. Lohn- und Entschädigungsforderung bei Vermeidung gesetzlicher Pön unfehlbar am 23. October c. bei diesem Kreisgericht zu compariren habe.

Gegeben Wenden, im Kreisgericht den 9. Oct. 1868. Nr. 3822. 1

Proclamata.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch der Lydie von **Ekesparre** geborenen Baronesse von Krüdener, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an das zu dem Nachlasse des weiland Herrn Conventsdeputirten, Artillerie-Corps-Lieutenants Balthasar Christian von Poll und dessen gleichfalls verstorbener Ehegattin Dorothea von Poll geb. Wesemann gehört habende, im Arensburgschen Kreise und Carmelschen Kirchspiele belegene Gut **Euckűll**, welches Nachlaßgut sammt Appertinentien und Inventarium zufolge eines zwischen sämmtlichen Intestat-Erben der genannten Verstorbenen am 15. März a. pr. abgeschlossenen, mit einem Additament vom 26. Juni a. pr. versehenen und am 19. Juli a. pr. sub Nr. 107 corroborirten Erbtheilungs-Transacts für den festgesetzten Antrittspreis von 40,000 Rbl. Silb. der supplicirenden Mittransigentin Lydie von Ekesparre geb. Baronesse von Krüdener zum Eigenthum zugeschrieben worden, aus irgend einem Rechtsgrunde, namentlich auch aus privilegirten oder nicht privilegirten, sowie stillschweigenden Hypotheken Ansprüche und Forderungen, mit alleiniger Ausnahme jedoch der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem Gute Euckűll ruhender Pfandbriefsforderung, — oder etwa Einwendungen wider die geschehene **Transaction und Eigenthums**-

übertragung des Gutes Euckküll sammt Appertinentien und Inventarium an die Supplicantin Lydie von Ekesparre geb. Baronesse von Krüdener formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 14. November 1869 mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen oder Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Niemand und namentlich auch kein etwaniger privilegirter oder stillschweigender Hypothekar weiter gehört, sondern alle bis dahin Ausgebliebene, soweit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, gänzlich und für immer präcludirt und das Gut Euckküll sammt Appertinentien und Inventarium, mit alleinigem Vorbehalt der auf selbigem ruhenden Pfandbriefsforderung der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät, der Lydie von Ekesparre geb. Baronesse von Krüdener zum Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga, Schloß den 30. September 1868.

Nr. 4644. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zu allgemeinen Wissenschaft, demnach der Herr Kirchspielsrichter Friedrich von Stryk, Erbbesitzer des im Fellinschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises belegenen Gutes **Alt- und Neu- Perst** hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten **Grundstücke** dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke mit den zu ihnen gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Alt- und Neu- Perst lastenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede — mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, — welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams d. i. spätestens bis zum 20. März 1869 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

1. Tonka Nr. 22 und Pedo Nr. 26 zusammen groß 37 Thlr. 49 Gr., dem in den Verband der Perstschen Gemeinde getretenen Herrn Gustav Schmidt für den Kaufpreis von 7319 Rbl.
2. Oksa Nr. 7, groß 28 Thlr. 34 Gr., dem Bauer Jaan Tommuski für den Kaufpreis von 4800 Rbl.
3. Kuhni Hans Nr. IV, groß 28 Thlr. 67 Gr., dem Bauer Hans Leimann für den Kaufpreis von 6200 Rbl.
4. Karro Johann Nr. 9 und Karro Jurri Nr. 10 zusammen groß 30 Thlr. 47 Gr., dem Bauer Mats Rillo für den Kaufpreis von 5185 Rbl.
5. Marna Nr. II, groß 15 Thlr. 18 Gr., dem Bauer Jaan Johannson für den Kaufpreis von 3040 Rbl.
6. Pökka Jaan (alt) Nr. 17, groß 23 Thlr. 46 Gr., dem Bauer Jaan Lohk für den Kaufpreis von 4700 Rbl.
7. Pökka Jaan (mält) Nr. 18, groß 22 Thlr. 47 Gr., dem Bauer Tönnis Johannson für den Kaufpreis von 4500 Rbl.
8. Errina Nr. 8, groß 29 Thlr. 8 Gr., dem Bauer Johann Roosmann für den Kaufpreis von 5000 Rbl.
9. Tönso Nr. 27, groß 22 Thlr. 32 Gr., dem Bauer Johann Peel für den Kaufpreis von 4020 Rbl.
10. Muga Mats Nr. 2, groß 17 Thlr. 10 Gr., dem Bauer Matt Anton für den Kaufpreis von 3230 Rbl.
11. Kebi Nr. 6, groß 28 Thlr. 55 Gr., dem Bauer Johann Reitag für den Kaufpreis von 5000 Rbl.
12. Kebilaus Hans Nr. 1 (Liwa), groß 23 Thlr. 82 Gr., dem Bauer Johann Ormesson für den Kaufpreis von 4500 Rbl.
13. Suur Errina Nr. 4, groß 25 Thlr. 66 Gr., dem Bauer Hans Torrokow für den Kaufpreis von 4630 Rbl.
14. Oksa Jurri Nr. 14, groß 22 Thlr. 29 Gr., dem Bauer Karel Lohk für den Kaufpreis von 4000 Rbl.
15. Pilli Tönnis Nr. 5, groß 19 Thlr. 31 Gr., dem Bauer Ado Karrakow für den Kaufpreis von 3480 Rbl.
16. Torro Jaak Nr. 3, groß 30 Thlr. 72 Gr., dem Bauer Jaak Tarto für den Kaufpreis von 5300 Rbl. und
17. Kurrika Andres Nr. 1, groß 23 Thlr. 71 Gr., dem Bauer Andres Kurrikoff für den Kaufpreis von 5600 Rbl. Silb.

Publicatum, im Kreisgerichte zu Fellin den 20. September 1868. Nr. 2774. 3

Torge.

Von der II. Dörptschen Forstverwaltung wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß zur **Verpachtung eines** 7 Dess. 1900 □-Faden großen **Heuschlages** im Hahnhoffschen Forste und Werroschen Kreise, auf 12 nacheinander folgende Jahre, vom 1. Januar 1869 ab, der Torg am 4. und der Peretorg am 7. November d. J. bei dem Hahnhoffschen Gemeindegerichte abgehalten werden wird. Die näheren Bedingungen sind bei der Kanzellei dieser Forstei zu ersehen. Nr. 207. 2

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что назначенные въ присутствіи сего Правленія, на 5. будущаго Ноября, торги на продажу каменнаго 3-хъ этажнаго дома Витебской купчихи Киси Зельцеровой, оцѣненнаго въ 4767 руб. 50 коп., для пополненія изъ вырученныхъ денегъ: а) начета 987 руб. 95 коп., по арендѣ помѣщикомъ Гриневскимъ сундушоваго имѣнія Нейряжи: б) ссуднаго долга Коммисіи Народнаго Продовольствія 783 руб. $22^3/_4$ коп., и процентовъ 195 руб. 86 коп.,—за истребленіемъ таковаго бывшимъ въ г. Витебскѣ 25 минувшаго августа пожаромъ, отмѣняются.

Октября 4 дня 1868 г. № 13547. 3

Витебское Губернское Правленіе согласно журнальному постановленію своему, состоявшемуся 6. Сентября, объявляетъ, что въ Присутствіи его, на срокъ 27. Ноября сего года, назначенъ торгъ, съ узаконенною переторжкою, на продажу принадлежащаго Витебскому мѣщанину Ермолаю Петрову Владимірскому каменнаго двухъ-этажнаго дома, находящагося въ г. Витебскѣ, 1 части 2 квартала, на новоофицерской улицѣ, между домами: съ правой стороны его же Владимірскаго деревяннымъ, а съ лѣвой мѣщанина Прусака, построеннаго на землѣ Петра Владимірскаго, длиною по улицѣ 4 саженя и въ дворъ 6 сажней, безъ особаго подворья, оцѣненнаго въ 1600 руб. за искъ штабсъ-капитана Гавріила Денежкина въ 525 руб. Цифра казенныхъ недоимокъ числящихся на означенныхъ домахъ неизвѣстна, такъ какъ объ этомъ собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ могутъ разсматривать всѣ бумаги, до описи и оцѣнки сего дома относящіяся, въ Губернскомъ Правленіи. № 13215. 2

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію своему объявляетъ, что въ присутствіи его, на 7. Ноября 1868 г., назначенъ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Полоцкому 2 гильдіи купцу Довиду Вульфову Козьянскому дома деревяннаго, на каменномъ фундаментѣ, длиною 8 саж., шириною 5 саж. 1 арш., крытъ гонтомъ, подъ домомъ устроенъ склепъ, въ домѣ 8 комнатъ 1 кухня, снаружи обшитъ тесомъ, внутри оштукатуренъ и побѣленъ, построенъ за 20 лѣтъ предъ симъ. При немъ находятся надворныя строенія: ледникъ деревянный, въ длину $2^1/_2$ саж., шир. 3 саж., крытъ дранью, амбаръ деревянный длин. 2 саж. 1 арш., шир. 3 саж., крытъ дранью, сарай для сѣна деревянный, длиною $5^1/_2$ саж., шириною 3 сажени, крытъ дранью, конюшня деревянная, длиною 2 сажени 1 аршинъ, шириною 3 саж., крыта дранью, три амбара деревянные длин. 10 саж., шир. 3 саж., крыты дранью, навѣсъ на 4-хъ столбахъ деревянный крытый дранью, амбаръ деревянный длин. $2^1/_2$ саж., шир. 2 с., крыша старая крыта дранью; сарай деревянный длин. $3^1/_2$ саж., шир. 2 саж., крыша старая крыта дранью, сарай вмѣстѣ съ хлѣвомъ деревянный, длин. 6 саж., шир. 2 саж., крыты дранью; означенный домъ съ постройками состоитъ на землѣ, принадлежащей помѣщицѣ Екатеринѣ Реуттъ, въ количествѣ 465 квадр. саж., за которую платится арендныхъ денегъ 13 руб. 90 коп. Означенный домъ съ строеніями, оцѣненъ по шести-лѣтней сложности годоваго дохода въ 3636 руб. 60 к., и продается за долгъ графа Михаила Хрептовича 1200 руб.

Цифра казенныхъ взысканій и недоимокъ, числящихся на означенномъ домѣ, неизвѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ, приглашаются въ Губернское Правленіе въ означенный день торга, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся.

Августа 5. дня 1868 г. № 10346. 1

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что въ Присутствіи его назначенъ на 19 число будущаго Ноября торгъ, съ узаконенною переторжкою, на продажу каменнаго двухъ-этажнаго дома съ подвалами, амбаромъ и сараемъ, крытаго черепицею, состоящаго въ 3 кварт. г. Полоцка на Нижне-Покровской улицѣ подъ № 689, и принадлежащаго Полоцкому купеческому сыну Ельи Милькову, на собственной его, Милькова, землѣ, въ количествѣ 297 кв. саж., оцѣненнаго въ 2452 руб., для пополненія недоимки по залогу этого дома по казеннымъ подрядамъ, въ суммѣ 13,788 руб. $87^3/_4$ коп. и частнаго взысканія въ пользу мѣщанина Матвѣя Курцова 200 руб. с. Торгующимся предоставляется право предлагать сумму и ниже оцѣночной.

Желающіе участвовать въ торгахъ, приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 9292. 1

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 22 будущаго Ноября мѣсяца торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу каменнаго двухъ-этажнаго дома, съ жилымъ подваломъ, о семи окнахъ, длиною 8, а шириною 7 саж., крытаго листовымъ желѣзомъ, состоящаго въ № 1 кв. города Динабурга, на С.-Петербургской улицѣ подъ № 19, принадлежащаго Полоцкому мѣщанину Абраму Голубцову, съ землею 88 кв. саж., оцѣненнаго по 8-лѣтней сложности годоваго дохода въ 7400 руб.,—для пополненія изъ вырученныхъ денегъ обеспеченной этимъ домомъ недоимки по окружному интендантскому управленію С.-Петербургскаго военнаго округа въ суммѣ 8975 руб.; торгующимся предоставляется право предлагать сумму и ниже оцѣночной.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 11322b. 1

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 22 будущаго Ноября мѣсяца торгъ, съ узаконенною переторжкою, на продажу каменнаго двухъ этажнаго флигеля съ однимъ сараемъ, крытаго листовымъ желѣзомъ, о семи окнахъ, длиною 8, шириною $2^1/_2$ и вышиною $4^1/_2$ саж., состоящаго на большомъ новомъ форштатѣ въ XIV кв. г. Динабурга подъ № 51, принадлежащаго купцу Мовшѣ Цину, съ землею 30 кв. саж., оцѣненнаго, по 8 лѣтней сложности годоваго дохода, въ 2920 руб., для пополненія изъ вырученныхъ денегъ обеспеченной этимъ домомъ недоимки по окружному интендантскому управленію С.-Петербургскаго военнаго округа, въ суммѣ 5094 руб.; торгующимся предоставляется право предлагать сумму и ниже оцѣночной.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 11322c. 1

Für den Vice-Gouverneur:
Aelterer Regierungsrath **M. Zwingmann.**

Aelterer Secretair H. v. Stein.

Nichtofficieller Theil.

Die Anwendung des Wasserglases bei Bauten.

(Vortrag von M. Ritter v. Löhr, k. k. Ministerialrath, in der Versammlung d. n.-ö. Gew.-Ver.)

Die ohnlängst vorgenommene Restaurirung der Carlskirche in Wien gab Gelegenheit zur Anwendung des Wasserglases in ausgedehnterem Maße. Diese schöne Kirche, eine Zierde der Hauptstadt, war schon seit Jahren schadhaft geworden, indem die aus einer sehr verwitterbaren Steingattung, dem Eggendorfer Steine bestehenden Theile, unter denen sich die herrlichen Basreliefs auf den beiden Prachtsäulen, dann sämmtliche Statuen, ornamentale Sculpturen und Gesimse befinden, dem baldigen Verfalle entgegengingen. Eine im Jahre 1834 unternommene Reparatur blieb ganz erfolglos, weil man, wie vorgefundene Spuren zeigten, die Steinbestandtheile bloß mit einer dünnen Kalktünche überzogen hatte, welche den Witterungseinbilden nicht lange widerstand. Die Gebrechen erreichten nach und nach eine solche Ausdehnung, daß die schleunigste Hülfe geboten war.

Das Bau-Departement der n.-ö. Statthalterei beantragte eine durchgreifende Restauration der Carlskirche, welche auch vom Unterrichtsministerium genehmigt wurde. Man erkannte es hierbei als unerläßlich, für einen Schutz der Oberfläche der verwitterbaren Steinbestandtheile zu sorgen, womit auch die Anbringung eines gleichfarbigen Ueberzuges verbunden werden mußte. Mit dem Antrage des Bau-Departements, die Steintheile mit Leinölfarbe zu überziehen, konnte sich doch der Herr Vortragende bei der Begutachtung dieser Angelegenheit nicht einigen. Ein pastöser Anstrich mit Oelfarbe hätte nicht allein die kunstvollen Basreliefs verschmiert und dem Steine seinen Charakter geraubt, sondern auch keine lange Dauer besessen. Zudem mußte bei der großen Ausdehnung der anzustreichenden Flächen der Preis von 3 fl. 40 kr. per Quadratklafter sehr in Erwägung gezogen werden. Der Vortragende trug daher, gestützt auf die in Deutschland, Frankreich und England bei Restaurirung von Monumentalgebäuden vorliegenden guten Erfolge darauf an, daß die Steinbestandtheile mit Wasserglaslösung von der Farbe des zu den Auswechselungen verwendeten Margarethensteines überzogen werden sollen. Hierbei wurde die ausschließliche Verwendung von Kaliwasserglas bedungen, weil nach gemachten Wahrnehmungen das wohlfeilere Natronpräparat salpeterartigen Ausschwitzungen weit mehr als ersteres unterworfen ist.

Das Wasserglas wurde aus der Fabrik der Herren Kailan und Gummi in Nußdorf bei Wien bezogen und es waren bereits im Jahre 1866 mit demselben Probeanstriche auf der Carlskirche gemacht worden, die sich durch den Winter vollständig bewährt haben. Diese Wasserglaslösung wurde mit einer, dem Margarethensteine möglichst ähnlichen Wasserglasfarbe versetzt aufgetragen und durch zweimaligen Anstrich ein Ueberzug erlangt, der bei bedeutender Härte fast durchsichtig ist und die feinsten Details der Sculpturen und nebst dem Steincharakter unbeirrt läßt. Dieser Anstrich kostete beiläufig ¼ des Oelanstriches. Da außerdem die verputzten Flächen des Ziegelmauerwerkes an den Außenseiten der Kirche sehr gelitten hatten, so wurden auch diese statt der gewöhnlichen Färbung mit bestem Erfolge und unbedeutenden Mehrkosten mit gleicher Wasserglaslösung überdeckt. Man kann diesen Ueberzug mit stählernen Werkzeugen nur mit einiger Anstrengung ritzen, so daß das Silicat die Mauerfläche ohne Zweifel besser schützt, als ordinäre Erdfarbe.

Die obengenannte Fabrik beschäftigt sich insbesondere mit Erzeugung von Wasserglas, Wasserglasfarben, Kitten und anderen Präparaten. Sie liefert dauerhafte Anstriche auf Stein, Ziegeln, Holz, Leinwand, sowie Farbstoffe für Wasserglasmalereien auf oben erwähnten Unterlagen. Malereien und Anstriche sind auf allen Stoffen nach sechs- bis achtjähriger Dauer ganz unverändert geblieben. Die Anwendung dieser Farbe unterliegt keinen practischen Schwierigkeiten. Sehr zu beachten ist, daß so behandelte Leinwand nicht brennt, daher für Theaterdecorationen und Vorhänge sehr zu empfehlen ist.

Die Wasserglaskitte dringen leicht in alle Fugen und haften fest. Man kann daher Risse, Fugen oder Vertiefungen in Steinmetz- oder Bildhauerarbeiten dauernd und unwahrnehmbar mit denselben ausfüllen. Am wichtigsten erscheint jedenfalls die Anwendung des Wasserglases für bauliche Zwecke, indem der Ueberzug mit dem Silicate der Oberfläche der Baumaterialien die Härte des Quarzes verleiht. So kann man weiche, poröse, verwitterbare Steine oder Ziegel, welche an und für sich dem Froste oder der Nässe nicht minder widerstehen würden, sehr dauerhaft machen. Vortragender selbst besitzt Proben von Sandstein und Ziegeln, von denen die halbe Oberfläche vor etwa 16 Jahren mit Wasserglas überzogen ward und die Härte des Glases erlangte.

Unter den größeren Restaurirungen älterer Bauwerke, woselbst Wasserglas mit dem besten Erfolge angewendet wurde, sind in Frankreich jene zu Versailles, Fontainebleau, bei dem Dom zu Chartres, dem Rathhause zu Lyon, dem Louvre, der Kirche Notre Dame in Paris hervorzuheben und es haben sich die dortigen ersten Architekten, vor allen Violet le Duc, hierfür entschieden ausgesprochen. In England ist dieser Stoff bei vielen älteren Schlössern und Kirchen angewendet worden. Eine hervorragende Benutzung desselben zur Malerei fand bei den Fresken im neuen Berliner Museum durch Kaulbach statt. Namentlich ist in Frankreich die Nachfrage nach diesem Artikel bedeutend. Die an mehreren Orten angelegten Fabriken des Prof. Kuhlmann, der sich besonders hiermit beschäftigt, haben allein einen jährlichen Umsatz von über 3 Mill. Frcs.

Es genügt zu wiederholen, daß man, abgesehen von allen anderen Benutzungsarten, durch einen Wasserglasfarbenüberzug Mauerflächen mit ziemlich gleichen Kosten, aber vielleicht zehnfacher Dauer schützen kann, als mit ordinärer Färbung, wodurch allein schon eine weitreichende Anwendung im Baugewerbe gegeben ist.

Von der Censur erlaubt. Riga den 21. October 1868.

Bekanntmachungen.

Ein junger Mann der im vorigen Jahre auf dem Livländischen Gouvernements-Gymnasium in Riga, eines Elementar-Lehrers Examen abgelegt hat, und gegenwärtig an einer Privat-Schule sich befindet, **wünscht** zum nächsten Jahre **eine Stelle** auf dem Lande in den Ostsee-Provinzen zu erhalten.

Adressen beliebe man gefälligst zu senden nach Riga, große Sandstraße Nr. 28, zwei Treppen hoch, Litt. I. C. M. B.

Anzeige für Kur- und Livland.

☞ Ein in Kurland, in der Selburgschen Oberhauptmannschaft, Friedrichstadtschen Kreise belegenes

Privatgut,

3 bis 4 Meilen von der Riga-Dünaburger Eisenbahn entfernt, mit einer Hoflage, diversen Krügen, einer Mühle, einer neu eingerichteten Bierbrauerei, Branntweinbrennerei, Ziegelei, einem Kalkofen und Kalkbruch, mit durchweg gut bearbeitetem, fruchtbarem Boden, wohl erhaltenen Gebäuden und completten Wirthschafts-Inventario ist vom 23. April 1869 ab **auf eine Reihe von Jahren**

☞ **in Pacht zu vergeben.**

Die Pachtbedingungen und sonst erforderlichen Auskünfte sind zu erfragen in Mitau, bei dem Oberhofgerichts-Advocaten **F. Lutzau.**

(Kurl. Gouv.-Ztg. Nr. 82.)

Angekommene Fremde.

Den 21. October 1868.

Stadt London. Hr. Kaufmann Otto von Leipzig; Hr. Wielbutt von Wilna; Hr. Zahnarzt Rutkin, Hr. v. Vietinghoff, Hr. v. Sievers von Mitau; Hr. Baron v. Rahden von St. Petersburg; Hr. Staatsrath Wagner von Dorpat.

St. Petersburger Hotel. Hr. v. Löwis nebst Gemahlin von Fistehlen; Hr. Capitain Kellner von St. Petersburg; Hr. v. Transehe von Marzen; HH. Kreis-Deputirte Baron Engelhardt u. v. Freymann aus Livland.

Hotel du Nord. Se. Excellenz Hr. Landrath v. Brasch aus Livland; Hr. Baron Hahn nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Clark von Mitau; Hr. Sünn von Achen.

Hotel Bellevue. Hr. Kaufmann Dankowsky aus Livland; Hr. v. Kouno von Moskau; Mad. Schulz nebst Tochter aus Kurland; Hr. Agronom Hennig von Dünaburg.

Hotel garni. Hr. Kaufmann Löwenberg von Arensburg; Hr. Kaufmann Michelsohn von Dünaburg; HH. Kaufleute Bernhardt, Jacobsohn, Friedländer und Brink, Hr. Stationshalter Herzfeldt von Mitau.

Frankfurt a. M. Hr. Ingenieur Perlin, Hr. Particulier Kleberg von Mitau; Hr. Staatsrath Tarvesoff von Warschau; Hr. Baron Tiesenhausen aus Livland.

Hotel de Russie. Hr. dimitt. General-Major Swodowsky nebst Familie von Mohilew.

Hr. Gutsbesitzer v. Kschyzki von Kowno; HH. Landmesser Sichmann von Arensburg und Eglit aus Livland; Hr. Coll.-Assessor v. Schöne von St. Petersburg, log. im Gasthause „Drei Rosen."

Waaren-Preise in Silber-Rubeln.

Riga, den 19. October 1868.

Benennung der Waaren.	In loco.	Auf Lieferung.
Flachs, Kron- . . . . . . pr. Berk.	50	—
„ puik Kron . . . . „	52	—
„ fein puik Kron . . . . „	55	—
do. do. grau u. weiß „	58	—
„ Zins-Kron . . . . . . „	57	—
do. do. grau u. weiß . „	60	—
„ Wrack- . . . . „	45	—
„ „ puike . . . . „	47	—
„ Dreiband . . . . „	39	—
„ „ puike . . . . . „	41	—
„ Livl. Dreiband . . . . . „	—	—
„ Hofs-Dreiband . . . . . „	41—40	—
„ „ puike . . „	45—44	—
„ „ fein puike . „	51—50	—
„ Dreiband-Wrack . . . . „	29	—
Heede . . . . „	—	—
Hanf, Rein-, Ukr. u. Poln. pr. „	40	—
„ fein mit Auswahl . . „	—	—
„ fein Poln. . . . . . „	—	—
„ Aussch.-, Ukr. u. Poln. . „	39	—
„ do. mit Auswahl . . „	—	—
„ fein Poln. . . . . . . „	40	—
„ Paß-, Ukr. und Poln. . . „	38	—
„ do. mit Auswahl . . . „	—	—
„ do. fein Poln. . . . . „	39	—
„ do. schwarzer, ordinärer . „	35	—
„ do. „ langer . . „	37	—
Schlagsaat, Drujaner pr. 7 M.	—	—
Säeleinsaat, gew. . . . . pr. Tonne	$9\frac{7}{8}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{5}{8}$	—
„ puike . . . . „	$10\frac{5}{8}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$	—
Hanfsaat 82 Pfd. . . . . „	—	—
Hanföl . . . . pr. Berk.	$35\frac{1}{2}$	—
Tabak, Resh. . . . . . „	—	—
Waizen, Kurl., per Last v. 16 Tschw.	—	—
Gerste, Russ. 90 Pfd. v. 6 „	—	—
Roggen, Russ. 117/18 Pfd. 15 „	—	—
„ Poln. 118 Pfd. v. — „	—	—
„ Kurl. 113 Pfd. v. 15 „	—	—
Hafer, Russ. 74 Pfd. v. 20 „	—	—
„ Kurl. 70 Pfd. v. 20 „	—	—
Salz, Terravecchia, pr. Last v. 18 Ton.	114	—
„ Liverpool, fein „ „ 18 „	100	—
„ Cette, roth „ „ 18 „	101	—
„ St. Ubes „ „ 18 „	90	—
Häringe, büchn. „ „ 12 „	136	—
föhrn. „ „ 12 „	130	—
Erbsen . . . . pr. 20 Garn.	—	—
Kartoffeln . . . . . „ 20 „	$1\frac{1}{2}$ Rbl.	—
Butter . . . . pr Pud	9 à 10	—

Für den Consum: pr. 1 Pud: Waizen 160 à 170 Kop. — Roggen 112 Kop — Gerste 110 à 115 Kop. — pr. 20 Garnitz Hafer 180 K. — Salz pr. 10 Pud: roth 625 Kop., weiß 600 Kop.— Heeringe in büchenen Gebinden $11\frac{1}{2}$ Rbl., in föhrenen Gebinden: 11 Rbl. Holzpreise pr. Faden: Birken 4 R. 50—70 K., Ellern 3 Rbl. 30—50 Kop., Fichten 3 Rbl. 30 Kop., Grähnen 2 Rbl. 30 Kop.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

B.-B. der zum Gute Nachtigall verzeichneten Wittwe Ewa Jacobsohn und Sohn Jacob Nr. 2109, giltig bis zum 3. Januar 1869.

Das B.-B. des zu Groß-Würzau verzeichn. Bauern Krischjahn Swirgsd d. d. 1. Mai 1868 Nr. 1762, giltig bis zum 10. Nov. 1868.

Anmerkung. Hierbei folgen für die betreffenden Behörden Livlands: 1) Beilagen betreffend die Ermittelung von Personen, Kapitalien und Vermögen und zwar zu den Gouv.-Zeitungen: Nr. 40 der Moskauschen, Nr. 40 der Grodnoschen, Nr. 41 der Plotzkischen und Verzeichnisse über ausgelooste Polnische 4% Schatz-Obligationen.

Redacteur: A. Klingenberg.

Druck der Livl. Gouvernements-Typographie.